

PROTOKÖL

do Konwencji konsularnej mi[^]dzy Niemieck[^] Republik[^]
Demokratyczn[^] a Polsk[^] Rzecz[^]pospolit[^] Ludow[^]

Przy podpisywaniu w dniu dzisiejszym Konwencji konsularnej mi[^]dzy Niemieck[^] Republik[^] Demokratyczn[^] a Polsk[^] Rzecz[^]pospolit[^] Ludow[^], dalej zwanej Konwencj[^], Pełnomocnicy Wysokich Umawiających się Stron zgodzili się na następujące postanowienia:

1. Zawiadomienie urzędnika konsularnego, przewidziane w ustępie 1 artykułu 34 Konwencji, następuje w możliwie najkrótszym czasie, nie później jednak aniżeli w ci[^]gu trzech dni od zatrzymania, aresztowania lub pozbawienia wolności w inny sposób obywatela Państwa wysyłającego.

2. Prawo urzędnika konsularnego, przewidziane w ustępie 2 artykułu 34 Konwencji, do odwiedzenia obywatela Państwa wysyłającego lub porozumienia się z nim, będzie zapewnione w możliwie najkrótszym terminie, nie później jednak niż w ci[^]gu czterech dni od zatrzymania, aresztowania lub pozbawienia wolności w inny sposób tego obywatela.

3. Prawo urzędnika konsularnego, przewidziane w ustępie 2 artykułu 34 Konwencji, do odwiedzania obywatela Państwa wysyłającego zatrzymanego, aresztowanego lub pozbawionego wolności w inny sposób albo odbywającego kare pozbawienia wolności, a także do porozumiewania się z nim, zapewnione będzie w stosowanych odstępach czasu.

Protokół niniejszy stanowi integralną część Konwencji.

Na dowód czego Pełnomocnicy Wysokich Umawiających się Stron podpisali niniejszy Protokół i opatrzili go pieczęciami.

Sporządzono w Berlinie dnia 25 lutego 1972 roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach niemieckim i polskim, przy czym obydwa teksty mają jednakową moc.

Za	Za
MEMIECKI REPUBLIK [^]	POLSKA
DEMOKRATYCZNA RZECZPOSPOLITA	LUDOWA
Klobes	Wojtasik

**Bekanntmachung
über das Inkrafttreten des Protokolls
vom 25. Februar 1972
zu dem am 15. Mai 1969 in Warschau Unterzeichneten
Abkommen
zwischen der Regierung der Deutschen
Demokratischen Republik
und der Regierung der Volksrepublik Polen
über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet
der Schifffahrt auf den Grenzgewässern
vom 28. Juni 1972**

Entsprechend der Bekanntmachung vom 3. Mai 1972 über die Ratifikation des am 25. Februar 1972 in Warschau Unterzeichneten „Protokolls zu dem am 15. Mai 1969 in Warschau Unterzeichneten Abkommen zwischen der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik und der Regierung der Volksrepublik Polen über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Schifffahrt auf den Grenzgewässern“ (GBl. I Nr. 7 S. 95) wird hiermit bekanntgegeben, daß das Protokoll nach dem am 20. Juni 1972 in Berlin erfolgten Austausch der Ratifikationsurkunden gemäß seinem § 5 am 20. Juni 1972 in Kraft getreten ist.

Berlin, den 28. Juni 1972

Der Sekretär des Staatsrates
der Deutschen Demokratischen Republik

H. Eichler

Herausgeber: Büro des Ministerrates, der Deutschen Demokratischen Republik, 10a Berlin, Klosterstraße 47 — Redaktion: 102 Berlin, Klosterstr. 47, Telefon: 209 3G 22 — Veröffentlicht unter Lizenz-Nr. 1538 — Verlag: (610/62) Staatsverlag der Deutschen Demokratischen Republik, 108 Berlin, Otto-Grotewohl-Straße 17, Telefon: 209 45 01 — Erscheint nach Bedarf — Forlaufender Bezug nur durch die Post — Bezugspreis: Vierteljährlich Teil I 1,20 M, Teil II 1,80 M und Teil III 0,75 M — Einzelabgabe bis zum Umfang von 8 Seiten 0,15 M, bis zum Umfang von 16 Seiten 0,25 M, bis zum Umfang von 32 Seiten 0,40 M, bis zum Umfang von 48 Seiten 0,55 M je Exemplar, je weitere 16 Seiten 0,15 M mehr

Einzelbestellungen beim Zentral-Versand Erfurt, 501 Erfurt, Postschließfach 696. Außerdem besteht Kaufmöglichkeit nur bei Selbstabholung gegen Barzahlung (kein Versand) in der Buchhandlung für amtliche Dokumente, 1054 Berlin, Schwedter Straße 263, Telefon: 42 46 41

Gesamtherstellung: Staatsdruckerei der Deutschen Demokratischen Republik (Rollensetdruck)

Index 31816